

UNIVERSITE PARIS 7 – DENIS DIDEROT

UFR Linguistique

THÈSE

pour l'obtention du grade de

Docteur de l'Université
en Sciences du Langage

PERRIN Loïc-Michel

Des représentations du temps en wolof

Sous la direction de Stéphane ROBERT

Soutenue le 17 mai 2005

JURY

Denis Creissels (Professeur, Université Lumière / Lyon 2)

Laurent Gosselin (Professeur, Université de Rouen)

Jean Lowenstamm (Professeur, Université Denis Diderot / Paris 7)

Konstantin Pozniakov (Professeur, INALCO - Paris)

Stéphane Robert (Directeur de recherche, LLACAN - Villejuif)

Bernard Victorri (Directeur de recherche, LATTICE - Montrouge)

Table des matières

<i>Table des matières</i>	<i>i</i>
<i>Abréviations</i>	<i>v</i>
INTRODUCTION	1
PRÉAMBULE	3
1. DES REPRÉSENTATIONS	5
1. 1 Qu'est-ce qu'une représentation ?.....	5
1. 2. Théories linguistiques et représentations.....	7
2. LE WOLOF, LANGUE D'UNE ETHNIE ET D'UN PAYS	11
2. 1. Les Wolofs au Sénégal : histoire et localisation.....	11
2. 2. La langue wolof.....	13
3. LES DIFFÉRENTS CADRES THÉORIQUES	29
3. 1. La T.O.P.E. d'Antoine Culioli.....	30
3. 2. L'approche géométrique et cognitive du temps.....	37
3. 3. La grammaire cognitive américaine.....	42
3. 3. Critiques des modèles.....	46
4. LE DOMAINE CONCEPTUEL ÉTUDIÉ : LE TEMPS	50
4. 1. Les représentations temporelles fondamentales.....	51
4. 2. Le temps linguistique.....	57
Chapitre 1 : LE REPÉRAGE FONDAMENTAL : AKTIONSART, SYSTÈME VERBAL ET MARQUEURS ASPECTUELS SUPPLÉMENTAIRES	75
1. LE REPERAGE FONDAMENTAL : INTRODUCTION	77
<i>1^{ère} partie : la problématique de l'Aktionsart</i>	
2. ASPECT VERBAL ET TYPOLOGIES DES PROCÈS	80
2. 1. Typologie des procès selon Vendler.....	81
2. 2. La typologie des procès selon Paillard.....	87
2. 2. Analyse comparée des deux classifications.....	94
<i>2^{ème} partie : étude des marques de la conjugaison</i>	
3. PRÉSENTATION DU SYSTEME VERBAL	101
4. LES PARADIGMES VERBAUX ÉLÉMENTAIRES	106
4. 1. Le 'parfait'.....	106
4. 2. Les modalités emphatiques.....	116
4. 3. Les paradigmes du présentatif et du narratif.....	127
4. 4. Les modalités injonctives.....	144
5. LES DEUX MARQUEURS DE L'INACCOMPLI	149
5. 1. Le marqueur /-y/.....	149
5. 2. 'Di' : l'autre marqueur de l'inaccompli ?.....	155
6. LES MARQUEURS DU PASSÉ ET DE L'IRRÉEL	162
6. 1. La translation dans le passé.....	163
6. 2. L'irréel et la translation dans le passé.....	173

7. CONCLUSION SUR LE SYSTÈME VERBAL.....	181
7. 1. Récapitulatif des valeurs explicitées.....	181
8. 2. Essai de décomposition du système verbal.....	182
<i>3^{ème} partie : les marques aspectuelles supplémentaires</i>	
8. LES TERMES ASPECTUELS NON FLEXIONNELS.....	186
8. 1. Onomasiologie des marqueurs aspectuels.....	187
8. 2. Approche sémasiologique.....	193
8. 3. En guise de conclusion.....	208

Chapitre 2 : LE REPÉRAGE PAR UN LOCALISATEUR : CIRCONSTANCIELS ET CONNECTEURS DE TEMPS ET D'ASPECT..... 210

1. PRÉSENTATION GÉNÉRALE.....	212
1. 1. Circonstanciels de temps et repérages.....	216
1. 2. Relations entre circonstanciels de temps et procès.....	243
1. 3. Conclusion et modélisation.....	255
2. EXPRESSION DE LA DURÉE.....	257
2. 1. A partir du système calendaire-chronométrique.....	257
2. 2. A partir d'évaluations subjectives.....	269
3. EXPRESSION DE LA LOCALISATION TEMPORELLE.....	274
3. 1. Les syntagmes nominaux circonstanciels.....	275
3. 2. Syntagmes adverbiaux circonstanciels et connecteurs.....	300
3. 3. Verbes opérateurs et circonstants de temps.....	319
3. 4. Formes propositionnelles figées et / ou subordonnées.....	329
4. NATURE DE LA RELATION CIRCONSTANCIELLE.....	342
4. 1. Relation de recouvrement et de coïncidence.....	342
4. 2. La relation d'accessibilité.....	345
4. 3. Les relations de coïncidences partielles.....	350
4. 4. Relations d'antériorité et de postériorité.....	355
4. 5. Le cas des connecteurs interphrastiques.....	357
5. POUR RÉSUMER.....	360

Chapitre 3 : LES SUBORDONNÉES TEMPORELLES ET HYPOTHÉTIQUES. 361

1. INTRODUCTION : SUBORDONNÉES TEMPORELLES DIRECTES ET INDIRECTES.....	365
---	------------

1^{ère} partie : les subordonnées temporelles et hypothétiques directes

2. LES CONJONCTIONS 'BI', 'BA', 'BU' et 'SU'.....	365
2. 1. Présentation générale.....	366
2. 2. Les conjonctions 'bu' et 'su'.....	386
2. 3. Les subordonnées introduites par 'bi' et 'ba'.....	412
2. 4. 'ba' : "jusqu'à" / "jusqu'à ce que".....	430
2. 5. 'bi', 'ba', 'bu', 'su' : points communs et différences.....	447
3. 'BALAA', 'GINNAAW B-' ET 'DIGGANTE B-... AK B-....'...	455
3. 1. Le cas 'balaa'.....	455
3. 2. 'Ginnaaw b-' : "après que".....	461
3. 3. La locution conjonctive : 'diggante b-... ak b-....'.....	464

3. 4. Conclusion.....	467
<i>2^{ème} partie : les subordonnées temporelles indirectes</i>	
4. LA SUBORDINATION TEMPORELLE INDIRECTE.....	469
4. 1. Analyse morphosyntaxique et morphosémantique.....	469
4. 2. Nature de la relation circonstancielle.....	475
4. 3. Pour conclure sur les subordonnées indirectes.....	478
Chapitre 4 : QUELQUES CAS DE POLYSÉMIE TEMPORELLE.....	480
AVANT-PROPOS.....	482
<i>1^{ère} partie : l'exemple du marqueur 'ci'</i>	
1. PRESENTATION DU MORPHÈME POLYGRAMMATICAL 'CI'.	484
2. LES USAGES PRÉPOSITIONNELS DE 'CI'.....	487
2. 1. La préposition incolore 'ci'.....	487
2. 2. Les locutions prépositionnelles en 'ci'.....	507
2. 3. La préposition 'ci' et le temps.....	514
2. 4. Premières conclusions sur le morphème 'ci'.....	521
3. LE MARQUEUR 'CI' ET L'OPÉRATION D'EXTRACTION.....	523
3. 1. 'Ci', déterminant partitif.....	523
3. 2. 'Ci' comme pronom clitique.....	527
4. CONCLUSION SUR LE MARQUEUR 'CI'.....	534
<i>2^{ème} partie : les termes fractals</i>	
5. GRAMMAIRE FRACTALE : DÉFINITION.....	537
6. LES TERMES 'GINNAAW' ET 'KANAM'.....	540
6. 1. Les nominaux 'kanam' et 'ginnaaw'.....	541
6. 2. Emplois prépositionnels.....	548
6. 3. 'Ginnaaw' comme connecteur temporel.....	561
6. 4. Emplois conjonctifs de 'ginnaaw'.....	563
6. 5. Récapitulatif des acceptions de 'kanam' et 'ginnaaw'.....	570
7. LES MORPHÈMES FRACTALS 'DIGG' ET 'DIGGANTE'.....	572
7. 1. Le terme 'digg'.....	573
7. 2. Le terme 'diggante'.....	578
7. 3. Conclusion.....	601
CONCLUSION : TEMPS, INTELLIGENCES ET REPRÉSENTATIONS.	604
1. RAPPEL DE LA PROBLÉMATIQUE.....	605
2. TEMPS, SCHÉMATISATION ET INTELLIGENCES.....	608
2. 1. Processus mentaux et représentations linguistiques.....	608
2. 2. A la quête des invariants.....	617
3. REPRÉSENTATIONS DU TEMPS ET ORIENTATION.....	626
3. 1. Le cas du wolof.....	626
3. 2. Temps et espace vectoriel.....	633
4. VERS UNE LINGUISTIQUE CULTURELLE.....	638

BIBLIOGRAPHIE.....	641
ANNEXE 1 : ANALYSE DU LEXIQUE DU SYSTÈME CALENDRAIRE- CHRONOMÉTRIQUE.....	654
1. LE LEXIQUE DU SYST. CALENDRAIRE-CHRONOMÉTRIQUE.	655
1. 1. La mesure de la durée.....	655
1. 2. Les cadres de référence temporelle.....	658
2. OBSERVATIONS ET CONCLUSIONS.....	671
2. 1. Système calendaire-chronométrique et culture.....	671
2. 2. Système calendaire-chronométrique et création lexicales.....	672
ANNEXE 2 : LE SYNTAGME NOMINAL CIRCONSTANCIEL COMPOSÉ D'UN CADRE DE RÉFÉRENCE EXTRINSÈQUEMENT REPÉRÉ.....	675
1. MODIFICATION PAR UN DÉTERMINANT.....	677
1. 1. Avec le déterminant zéro.....	679
1. 2. Avec un article indéfini ou le numéral 'benn'.....	684
1. 3. Avec un déterminant défini.....	685
1. 4. Avec un déterminant démonstratif.....	687
1. 5. Récapitulatif.....	691
2. MODIFICATION PAR UNE SUBORDONNÉE RELATIVE CLASSIQUE.....	693
2. 1. Selon un repérage déictique.....	693
2. 2. Selon un repérage relatif.....	699
2. 3. Pour l'itératif.....	702
3. LE SYNTAGME PRÉPOSITIONNEL.....	704
3. 1. Les prépositions simples.....	704
3. 2. La locution prépositionnelle 'li-ko-dore'.....	706

Abréviations et conventions utilisés pour le mot-à-mot

+	indique un amalgame
-	indique une affixation
_	relie plusieurs termes français qui correspondent à un seul terme wolof
...	indique un morphème discontinu
(xxx)	morphème pouvant être omis
adv.	adverbe
ar.	arabe
br.	berbère
circ.	circonstanciel
emphC.	emphatique du complément
emphS.	emphatique du sujet
emphV.	emphatique du verbe
fr.	français
litt.	littéralement
loc.	locution
n.	nom
nv.	nomino-verbal
nég.	négation
v. / (vb.)	verbe
pl.	pluriel
prép.	préposition
princ.	principale
sg.	singulier
sub.	subordonnée
Ø	forme zéro, forme non marquée
Sit ₀	situation de l'énonciation
S ₀	sujet-énonciateur
S ₁	locuteur
S ₀ '	coénonciateur
T ₀	lieu et moment de l'énonciation (repère-origine absolu)
Sit ₂	Situation de l'énoncé
S ₂	sujet du proces de l'énoncé
T ₂	lieu et moment du procès de l'énoncé
T ₀ '	repère-origine translaté
T ₀ ¹	repère-origine fictif
=	identification
≠	différenciation
ω	rupture
*	étoile

« Excuse-moi, mais les concepts et les abstractions que, toi, tu préfères, ne sont-ils pas aussi des représentations, des images ? Ou bien les mots dont tu te sers en parlant ne permettent-ils vraiment de ne rien imaginer ? Peut-on penser sans se représenter en même temps quelque chose ? »

Hermann HESSE, *Narcisse et Goldmund*